

【漢學新視域】 本土經驗的全球意義——為《世界漢學》創刊訪杜維明教授·漢學與社會人類學 【日本漢學專頁】 漢學的臨界點——日本漢學引發的思考·日本儒壇三聞人——近代日本儒學史主流派學者述評 【法國漢學】 法國對漢傳佛教研究的歷史與現狀 【美國與中國】 中國史大師費正清 【漢學史】 十六世紀葡萄牙的中國觀 【漢學家】 安特生在華北的考古活動 【人物與著作】 東西方漢學和《東西方漢學思想史》 【漢學動態】

世界漢學·第一期
World Sinology
Number 1
Inaugural Issue



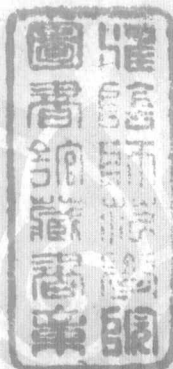
創刊號

1

1998

【New Vistas of Sinology】 Global Meaning of the Native Experience-Interview of Prof. Tu Wei-ming for the First Issue of World Sinology 【Special Column of Japanese Sinology】 Critical Point of Sinology-Ponder over Japanese Sinology 【Sinology in France】 History and Present Situation of the Studies of Chinese Missionized Buddhism 【USA and China】 John King Fairbank-A Master of Chinese History Studies 【History of Sinology】 Views of Portuguese on China in 16th Century 【Sinologists】

1344219



FOR CHINA 爲了中國
FOR THE PAST AND THE FUTURE 爲了過去與未來
FOR THE ORIENT AND THE WEST 爲了東方和西方



淮陰師範院圖書館 1344219

G12/120

世界漢學

創刊號

WORLD SINOLOGY Vol 1

1998.5.

[編輯者] 中國藝術研究院中國文化研究所
[出版發行] 世界漢學雜誌社
[地 址] 北京新源里西一樓B座 100027
[電 話] 86-10-64639128
[傳 真] 86-10-64613789
[電子信箱] zgwh@bj.col.com.cn
[裝幀設計] 呂敬人
[排版制作] 北京漢墨多媒體技術有限責任公司
[印 刷] 深圳當納利旭日印刷有限公司



Editor Institute of Chinese Culture
Publisher World Sinology Agency
Address West Building 1B, Xinyuanli, Beijing 100027
Telephone 86-10-64639128
Fax 86-10-64613789
E-mail zgwh@bj.col.com.cn
Designer Lü jingren
Page-Layout Hammer Multimedia Technology Co.,Ltd
Printed by Shenzhen Donnelley Bright Sun Co., Ltd



國際標準刊號 ISSN 1007-0028
國內統一刊號 CN 11-2604/G2
國內定價 ¥28.00 RMB



版權所有，翻印、轉載、翻譯須征得本刊同意

1998 by the Editorial Committee, World Sinology, No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the publisher.

世界漢學合作單位

法國法蘭西學院漢學研究所

德國海德堡大學漢學系

德國波恩大學漢學系

德國華裔學志漢學研究所

英國牛津大學漢學研究所

俄羅斯科學院東方研究所

荷蘭萊頓漢學院

瑞典斯德哥爾摩大學東亞系

葡萄牙大發現紀念全國委員會

美國哈佛大學燕京學社

美國哈佛大學費正清東亞研究中心

美國耶魯大學東方語文系

美國伯克利加州大學中國研究中心

美國洛杉磯加州大學中國研究中心

日本愛知大學現代中國學部

新加坡國立大學中文系

台灣中央研究院歷史語言研究所

台灣清華大學歷史研究所

台灣中央圖書館漢學研究中心

香港大學中文系

香港中文大學中國文化研究所



《世界漢學》發刊寄語

我們又創辦了一本新刊物。

現代社會交通便捷、傳媒發達，地球變小了，地球和其它星球之間的距離拉近了。但人與人之間、族群與族群之間、國家與國家之間、不同文化系統之間，仍存在隔膜，甚或發生衝突。如果冷戰後文明的衝突愈益突顯之說無法得到廣為認同的話，那末冷戰的結束，並不意味着不同文化系統之間的溝通與對話變得更容易而是增加了新的難度，應是大多數學人都可以接受的事實。

我們創辦這本刊物，為的是給關切儒教文明為基底的中華文明的歷史經驗事實和未來發展前景的各國漢學家，提供一個自由論說的園地，祈望以漢語的方式建構不同文化背景、不同文化系統之間溝通與對話，建構國際漢學研究的學術橋梁，為實現人類在21世紀的共同夢想稍盡綿薄。

中國是一個經常被誤讀的國家。所以如是，主位和客位各有其遠因與近因。解讀中國之難，猶如解讀中國的漢字。長期以來西方人士視中國文化為解不開的謎團。也許正因為如此，外部世界的確不缺少了解中國的興趣，即使是出於單純地解謎的需要。世界上因而有了專門研究中國的學問“漢學”以及“中國學”。

同是研究中國，歐洲的、北美的、日本的，彼此很不一樣。不同的國家有不同的漢學傳統。同一個國家不同的段落的漢學也有區別。漢學和中國學，代表着研究中國的兩種不同的傳統。學術理念、研究方法、關注的問題，兩者之間容或不同；但就辦好廣開文路的學術期刊而言，恰好可以彼此吸收、兼容互補，而不必有我無他、互為畛域。何況，傳統漢學與現代中國學的合流，已是大勢所趨。現在國際漢學正進入一個轉型期和整合期。本世紀許多有影響的老一代漢學家，有的故去了，有的退出了研究崗位，一些青年學人以傳統漢學無法範圍的新觀念、新方法、新取徑，躋身漢學領域。處

世界漢學編輯委員會

賽奇	Anthony J. Saich	柳存仁	Liu Ts'un-yan
史華慈	Benjamin Schwartz	劉小楓	Liu Xiaofeng
艾爾曼	Benjamin A. Elman	松本三之介	Matumoto Sannosuke
李福清	Boris Riftingin	溝口雄三	Mizoguchi Yozo
詹嘉玲	Catherine Jami	魏丕信	Pierre-Etienne Will
張灝	Chang Hao	任大援	Ren Dayuan
查良鏞	Cha Liangyong	馬雷凱	Roman Malek
陳方正	Chen Fangzheng	瓦格納	Rudolf G. Wagner
陳平原	Chen Pingyuan	羅理路	Rui Manuel Loureiro
陳慶浩	Chen Qing-hao	孫康宜	Sun Kang-yi
陳榮照	Chen Rong-zhao	谷川道雄	Tanikawa Michio
趙令揚	Chiu Ling-yeong	羅多弼	Torbjörn Lodén
耿昇	Geng Sheng	杜維明	Tu Wei-ming
杜德橋	Glen Dudbridge	杜正勝	Tu Zheng-sheng
馬悅然	Göran Malmqvrist	汪暉	Wang Hui
何懷宏	He Huaihong	王靖宇	Wang Jingyu
黃一農	Huang Yi-long	王秋桂	Wang Qiu-gui
史景遷	Jonathan D. Spence	伊維德	Wilt L. Idema
魏斐德	Jr. Frederic Wakeman	顧彬	Wolfgang Kubin
加加美光行	Kagami Mitsuyuki	吳志良	Wu Zhi-liang
施博爾	Kristofer Schipper	嚴紹澧	Yan Shaodang
李學勤	Li Xueqin	閻雲翔	Yan Yunxiang
廖奔	Liao Ben	楊慧林	Yang Huilin
梁治平	Liang Zhiping	余英時	Yu Ying-shih
林慶彰	Lin Qing-zhang	樂黛雲	Yue Daiyun
劉夢溪	Liu Mengxi	張西平	Zhang Xiping

主編

劉夢溪
Liu Mengxi

副主編

任大援
Ren Dayuan

特約編輯

周勤(北美) Zhou Qin 孫歌(日本) Sun Ge
何國忠(歐洲) He Guozhong 陳益源(台灣) Chen Yi-yuan

執行編輯

李瑾
Li Jin

美術設計

呂敬人
Lü Jingren

此種背景之下，國際漢學界亟須整理傳統，交流資訊，總結經驗。而中國學術界，尤其有系統了解世界各國漢學的歷史和現狀的強烈願望。一般民衆也很關心外部世界怎樣看自己的傳統與文化。爲此，我們決定創辦一本專門介紹與研究世界各國如何研究中國的國際性學術刊物，取此一概念的寬泛義，名字就叫做《世界漢學》。

《世界漢學》是研究世界各國漢學的歷史和傳統，交流漢學研究的經驗，傳遞漢學研究最新訊息的資訊性、知識性、研究性、國際性的學術刊物。選題包括：1、研究與介紹世界各國漢學的歷史淵源、發展過程，梳理傳統，總結經驗；2、介紹世界各國主要的漢學機構、漢學期刊和相關的出版物；3、推介世界各國著名的漢學家，包括介紹其生平、履歷和學術成就；4、介紹和推薦不同歷史時期具代表性的漢學著作、研究論文；5、介紹和交流各國漢學研究的最新資訊、學術動態；6、對世界各國漢學的傳統、資源、觀念、方法作比較研究；7、探討世界漢學在21世紀的走向及發展前景展望；8、刊載與漢學相關的文物及機構、人物、刊物、著作的圖版和書影。

《世界漢學》是《中國文化》的姊妹刊物。但辦刊宗旨和組稿範圍兩者互爲區別。《中國文化》主要研究與整理中國本土的文化傳統與資源，《世界漢學》則是對國外中國研究的介紹與研究。杜維明教授得知我們繼創辦《中國文化》之後，又要創辦《世界漢學》，曾說這很象“太極生兩儀”。杜先生的話鼓勵我們不僅辦好《中國文化》，也一定把《世界漢學》辦好。本世紀最具個人魅力的大史學家陳寅恪先生畢生提倡、生死以之的“獨立之精神，自由之思想”，將成爲我們辦刊的座右銘。《世界漢學》是世界各國漢學家的園地，古老的漢學和現代中國研究將在這裏自由馳騁、交相映輝。我們感謝法、德、英、俄、美、日、荷蘭、瑞典、葡萄牙、新加坡，以及台灣、香港、澳門地區的漢學機構，樂於作爲具名的合作單位，並有許多資深漢學家欣然出任《世界漢學》的國際編委。

讓我們携起手來，爲耕耘好《世界漢學》這塊學術新園地而盡心盡力。《世界漢學》屬於我們和你們，屬於東方和西方，屬於整個學術界。《世界漢學》是大家的！

1998年4月9日本刊主編謹識

目 錄

《世界漢學》發刊寄語007

[漢學新視域]

本土經驗的全球意義—為《世界漢學》創刊訪杜維明教授 / 周勤008
漢學與社會人類學—研究範式變異的概觀與評價 / 王銘銘023

[日本漢學專頁]

漢學的臨界點—日本漢學引發的思考 / 孫歌046
論竹內好—關於他的思想、方法、態度 / [日] 代田智明064
日本儒壇三聞人—近代日本儒學史主流派學者述評 / 嚴紹澧074
日本的現代中國研究與現代中國學部—訪日本愛知大學加加美光行教授 / 張萍087

[法國漢學]

法國對中國哲學史和儒教的研究 / [法] 汪德邁 程艾蘭094
法國對20世紀中國史的研究 / [法] 魯林100
法國戰後對中國占卜的研究 / [法] 馬克109
法國對漢傳佛教研究的歷史與現狀 / [法] 郭麗英115

[美國與中國]

理解過去的三條途徑：作為事件、經驗和神話的義和團 / [美] 柯文122
中國史大師費正清 / [美] 錢金保133

[漢學史]

西方漢學的萌芽時期—葡萄牙人對中國的記述 / 萬明141
十六世紀葡萄牙的中國觀 / 吳志良150

[漢學家]

- 安特生在華北的考古活動 / 張靜河 162
艾蘭博士的漢學研究 / 張海燕 177

[人物與著作]

- 關於《海外中國研究叢書》的一些斷想 / 黃平 183
東西方漢學和《東西方漢學思想史》 / 余英時 190
《東西方漢學思想史》寄語 / [日] 三浦國雄 194
爲了法國與中國的文化因緣——譯壇驍將耿昇 / 謝方 197

[漢學機構掠影]

- 法國漢學研究所 / [法] 戴仁 202
海德堡大學漢學系 / 蕭瑟 203
意大利那不勒斯東方大學及其漢學研究 / 楊慧林 206
美國哈佛燕京圖書館的中國古籍藏書 / 沈津 207
日本與中國學有關的學會和研究會 / [日] 代田智明 212
日本愛知大學現代中國學部 / [日] 緒形康 212

[漢學動態]

- “現代中國文學場”國際研討會 / [荷蘭] 賀麥曉 214
“中西文化關鍵詞”計劃 / 任可 215
“海外漢學研究現狀及其對策研討會”在北京召開 / 張西平 216
80年代以來國內漢學出版物一瞥 / 任大援 217

- 編輯室手記 220

1344219



FOR CHINA 爲了中國
FOR THE PAST AND THE FUTURE 爲了過去與未來
FOR THE ORIENT AND THE WEST 爲了東方和西方



淮阴师院图书馆 1344219

世界漢學合作單位

法國法蘭西學院漢學研究所
德國海德堡大學漢學系
德國波恩大學漢學系
德國華裔學志漢學研究所
英國牛津大學漢學研究所
俄羅斯科學院東方研究所
荷蘭萊頓漢學院
瑞典斯德哥爾摩大學東亞系
葡萄牙大發現紀念全國委員會
美國哈佛大學燕京學社
美國哈佛大學費正清東亞研究中心
美國耶魯大學東方語文系
美國伯克利加州大學中國研究中心
美國洛杉磯加州大學中國研究中心
日本愛知大學現代中國學部
新加坡國立大學中文系
台灣中央研究院歷史語言研究所
台灣清華大學歷史研究所
台灣中央圖書館漢學研究中心
香港大學中文系
香港中文大學中國文化研究所



《世界漢學》發刊寄語

我們又創辦了一本新刊物。

現代社會交通便捷、傳媒發達，地球變小了，地球和其它星球之間的距離拉近了。但人與人之間、族群與族群之間、國家與國家之間、不同文化系統之間，仍存在隔膜，甚或發生衝突。如果冷戰後文明的衝突愈益突顯之說無法得到廣為認同的話，那末冷戰的結束，並不意味着不同文化系統之間的溝通與對話變得更容易而是增加了新的難度，應是大多數學人都可以接受的事實。

我們創辦這本刊物，為的是給關切儒教文明為基底的中華文明的歷史經驗事實和未來發展前景的各國漢學家，提供一個自由論說的園地，祈望以漢語的方式建構不同文化背景、不同文化系統之間溝通與對話，建構國際漢學研究的學術橋梁，為實現人類在21世紀的共同夢想稍盡綿薄。

中國是一個經常被誤讀的國家。所以如是，主位和客位各有其遠因與近因。解讀中國之難，猶如解讀中國的漢字。長期以來西方人士視中國文化為解不開的謎團。也許正因為如此，外部世界的確不缺少了解中國的興趣，即使是出於單純地解謎的需要。世界上因而有了專門研究中國的學問“漢學”以及“中國學”。

同是研究中國，歐洲的、北美的、日本的，彼此很不一樣。不同的國家有不同的漢學傳統。同一個國家不同的段落的漢學也有區別。漢學和中國學，代表着研究中國的兩種不同的傳統。學術理念、研究方法、關注的問題，兩者之間容或不同；但就辦好廣開文路的學術期刊而言，恰好可以彼此吸收、兼容互補，而不必有我無他、互為畛域。何況，傳統漢學與現代中國學的合流，已是大勢所趨。現在國際漢學正進入一個轉型期和整合期。本世紀許多有影響的老一代漢學家，有的故去了，有的退出了研究崗位，一些青年學人以傳統漢學無法範圍的新觀念、新方法、新取徑，躋身漢學領域。處

世界漢學編輯委員會

賽奇	Anthony J. Saich	柳存仁	Liu Ts'un-yan
史華慈	Benjamin Schwartz	劉小楓	Liu Xiaofeng
艾爾曼	Benjamin A. Elman	松本三之介	Matumoto Sannosuke
李福清	Boris Riftingin	溝口雄三	Mizoguchi Yozo
詹嘉玲	Catherine Jami	魏丕信	Pierre-Etienne Will
張灝	Chang Hao	任大援	Ren Dayuan
查良鏞	Cha Liangyong	馬雷凱	Roman Malek
陳方正	Chen Fangzheng	瓦格納	Rudolf G. Wagner
陳平原	Chen Pingyuan	羅理路	Rui Manuel Loureiro
陳慶浩	Chen Qing-hao	孫康宜	Sun Kang-yi
陳榮照	Chen Rong-zhao	谷川道雄	Tanikawa Michio
趙令揚	Chiu Ling-yeong	羅多弼	Torbjörn Lodén
耿昇	Geng Sheng	杜維明	Tu Wei-ming
杜德橋	Glen Dudbridge	杜正勝	Tu Zheng-sheng
馬悅然	Göran Malmqvrist	汪暉	Wang Hui
何懷宏	He Huaihong	王靖宇	Wang Jingyu
黃一農	Huang Yi-long	王秋桂	Wang Qiu-gui
史景遷	Jonathan D. Spence	伊維德	Wilt L. Idema
魏斐德	Jr. Frederic Wakeman	顧彬	Wolfgang Kubin
加加美光行	Kagami Mitsuyuki	吳志良	Wu Zhi-liang
施博爾	Kristofer Schipper	嚴紹澧	Yan Shaodang
李學勤	Li Xueqin	閻雲翔	Yan Yunxiang
廖奔	Liao Ben	楊慧林	Yang Huilin
梁治平	Liang Zhiping	余英時	Yu Ying-shih
林慶彰	Lin Qing-zhang	樂黛雲	Yue Daiyun
劉夢溪	Liu Mengxi	張西平	Zhang Xiping

主編

劉夢溪
Liu Mengxi

副主編

任大援
Ren Dayuan

特約編輯

周勤(北美) Zhou Qin 孫歌(日本) Sun Ge
何國忠(歐洲) He Guozhong 陳益源(台灣) Chen Yi-yuan

執行編輯

李瑾
Li Jin

美術設計

呂敬人
Lü Jingren

此種背景之下，國際漢學界亟須整理傳統，交流資訊，總結經驗。而中國學術界，尤其有系統了解世界各國漢學的歷史和現狀的強烈願望。一般民衆也很關心外部世界怎樣看自己的傳統與文化。爲此，我們決定創辦一本專門介紹與研究世界各國如何研究中國的國際性學術刊物，取此一概念的寬泛義，名字就叫做《世界漢學》。

《世界漢學》是研究世界各國漢學的歷史和傳統，交流漢學研究的經驗，傳遞漢學研究最新訊息的資訊性、知識性、研究性、國際性的學術刊物。選題包括：1、研究與介紹世界各國漢學的歷史淵源、發展過程，梳理傳統，總結經驗；2、介紹世界各國主要的漢學機構、漢學期刊和相關的出版物；3、推介世界各國著名的漢學家，包括介紹其生平、履歷和學術成就；4、介紹和推薦不同歷史時期具代表性的漢學著作、研究論文；5、介紹和交流各國漢學研究的最新資訊、學術動態；6、對世界各國漢學的傳統、資源、觀念、方法作比較研究；7、探討世界漢學在21世紀的走向及發展前景展望；8、刊載與漢學相關的文物及機構、人物、刊物、著作的圖版和書影。

《世界漢學》是《中國文化》的姊妹刊物。但辦刊宗旨和組稿範圍兩者互爲區別。《中國文化》主要研究與整理中國本土的文化傳統與資源，《世界漢學》則是對國外中國研究的介紹與研究。杜維明教授得知我們繼創辦《中國文化》之後，又要創辦《世界漢學》，曾說這很象“太極生兩儀”。杜先生的話鼓勵我們不僅辦好《中國文化》，也一定把《世界漢學》辦好。本世紀最具個人魅力的大史學家陳寅恪先生畢生提倡、生死以之的“獨立之精神，自由之思想”，將成爲我們辦刊的座右銘。《世界漢學》是世界各國漢學家的園地，古老的漢學和現代中國研究將在這裏自由馳騁、交相映輝。我們感謝法、德、英、俄、美、日、荷蘭、瑞典、葡萄牙、新加坡，以及台灣、香港、澳門地區的漢學機構，樂於作爲具名的合作單位，並有許多資深漢學家欣然出任《世界漢學》的國際編委。

讓我們携起手來，爲耕耘好《世界漢學》這塊學術新園地而盡心盡力。《世界漢學》屬於我們和你們，屬於東方和西方，屬於整個學術界。《世界漢學》是大家的！

1998年4月9日本刊主編謹識

目 錄

《世界漢學》發刊寄語007

[漢學新視域]

本土經驗的全球意義—為《世界漢學》創刊訪杜維明教授 / 周勤008
漢學與社會人類學—研究範式變異的概觀與評價 / 王銘銘023

[日本漢學專頁]

漢學的臨界點—日本漢學引發的思考 / 孫歌046
論竹內好—關於他的思想、方法、態度 / [日] 代田智明064
日本儒壇三聞人—近代日本儒學史主流派學者述評 / 嚴紹澧074
日本的現代中國研究與現代中國學部—訪日本愛知大學加加美光行教授 / 張萍087

[法國漢學]

法國對中國哲學史和儒教的研究 / [法] 汪德邁 程艾蘭094
法國對20世紀中國史的研究 / [法] 魯林100
法國戰後對中國占卜的研究 / [法] 馬克109
法國對漢傳佛教研究的歷史與現狀 / [法] 郭麗英115

[美國與中國]

理解過去的三條途徑：作為事件、經驗和神話的義和團 / [美] 柯文122
中國史大師費正清 / [美] 錢金保133

[漢學史]

西方漢學的萌芽時期—葡萄牙人對中國的記述 / 萬明141
十六世紀葡萄牙的中國觀 / 吳志良150

[漢學家]

- 安特生在華北的考古活動 / 張靜河 162
艾蘭博士的漢學研究 / 張海燕 177

[人物與著作]

- 關於《海外中國研究叢書》的一些斷想 / 黃平 183
東西方漢學和《東西方漢學思想史》 / 余英時 190
《東西方漢學思想史》寄語 / [日] 三浦國雄 194
爲了法國與中國的文化因緣——譯壇驍將耿昇 / 謝方 197

[漢學機構掠影]

- 法國漢學研究所 / [法] 戴仁 202
海德堡大學漢學系 / 蕭瑟 203
意大利那不勒斯東方大學及其漢學研究 / 楊慧林 206
美國哈佛燕京圖書館的中國古籍藏書 / 沈津 207
日本與中國學有關的學會和研究會 / [日] 代田智明 212
日本愛知大學現代中國學部 / [日] 緒形康 212

[漢學動態]

- “現代中國文學場”國際研討會 / [荷蘭] 賀麥曉 214
“中西文化關鍵詞”計劃 / 任可 215
“海外漢學研究現狀及其對策研討會”在北京召開 / 張西平 216
80年代以來國內漢學出版物一瞥 / 任大援 217

- 編輯室手記 220

本土經驗的 全球意義

為《世界漢學》
創刊訪杜維明教授



周 勤

杜維明 / 哈佛大學東亞語文與文明系教授、燕京學社主任
周勤 / 美國哈佛大學東亞語文與文明系博士候選人

周：杜先生，《世界漢學》雜誌將於今年第一季度在北京創刊。我受主編劉夢溪先生之托，希望就《世界漢學》與漢學研究的世界化走向及其意義對您作一次訪談，作為該刊的學術編委，您對這一話題一定有很多見解。

《世界漢學》可以成為以漢語的方式 建構國際漢學研究的橋梁

杜：《世界漢學》的創刊是國際學術界中國學研究領域裏的一件喜事，我借此機會談些個人的想法。漢學研究在歐美已源遠流長，從歷史悠久的漢學雜誌可以窺得幾分消息：今天由荷蘭和法國漢學界合編的《通報》(Toung Pao)早在1890年就開始刊行，已有一百多年的健康壽命。延續高本漢(Bernhard Karlgren)傳統的《遠東古物博物館館刊》(Museum of Far Eastern Antiquities)充

分體現瑞典的漢學學風，在1929年即開始發行。作為北美漢學研究主要刊物的《哈佛亞洲研究》(Harvard Journal of Asiatic Studies)從1936年至今已出版56期，而且從1977年以來每期包括兩冊。銷行網絡寬廣的《亞洲學報》(Journal of Asian Studies)算是後起之秀，但從1956年創刊算起也有三十多年的歷史，如果把前身《遠東季刊》(The Far Eastern Quarterly, 1949)列入考慮，那就和中華人民共和國同年了，台灣中央研究院《歷史語言研究所集刊》從1928年至今沒有間斷，是中文漢學研究的權威學報，台北的漢學研究資料及服務中心所出版的《漢學研究》有很大的信息量，而中心也常為國際學人提供研究資金。在日本，漢學刊物就更多了。京都人文科學研究所的《東方學報》和東京大學東洋文化研究所的《東洋文化》代表兩個高水平的日本漢學傳統，中國